



H-25 – HB 7103

Hébreu IV : Lectures avancées dans l'Ancien Testament

2^e cycle

Hiver 2025

Rappel du Calendrier académique pour ce cours

5 janvier 2025	Dernier jour d'inscription sans pénalité de retard
Jusqu'au 19 janvier 2025	Inscription possible au cours mais avec pénalité de retard (+25\$/cours) Transfert de cours possible
Jusqu'au 26 janvier 2025	Possibilité d' annulation avec remboursement des frais de scolarité* *Le remboursement ne concerne pas les frais administratifs
Jusqu'au 2 mars 2025	Possibilité d' abandon sans échec « AB » sans remboursement .
À partir du 3 mars 2025	À partir de cette date, tout abandon est noté avec échec « EAB »

Annulation et abandon doivent se faire par écrit à l'adresse : admin@fteacadia.com et auprès du professeur

Description

Professeur

Jacques Boulet

Courriel

jacques.ej.boulet@gmail.com

Ce quatrième cours d'hébreu biblique a pour but d'aider l'étudiant à progresser dans sa lecture et sa compréhension de l'Ancien Testament hébraïque. Ceci se fera premièrement par la lecture de plusieurs textes de genres variés de niveau plus avancé et deuxièmement par des devoirs sur les accents massorétiques et l'apparat critique.

Prérequis : HB 7013

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTE)
100 - 945 av. Beaumont
Montréal, QC, H3N 1W3

Téléphone

(514) 526-2003

Courriel Administration

admin@fteacadia.com

Site Web

www.fteacadia.com

Objectifs

Dans le cours, l'étudiant sera amené à :

1. Consolider et renforcer les bases de la grammaire et du vocabulaire de l'hébreu biblique;
2. Acquérir une connaissance suffisante de l'hébreu pour lire et interpréter le texte original à des fins à la fois ministérielles et dévotionnelles;
3. Développer davantage sa capacité à interpréter les accents hébraïques et les notes textuelles de la *BHS*;
4. Utiliser judicieusement les dictionnaires d'hébreu biblique pour interpréter des passages de l'Ancien Testament;
5. Se préparer pour une étude plus approfondie de l'hébreu biblique requise dans les cours de niveau avancé.

Matériel obligatoire

→ Disponible sur **DTL 2** (bibliothèque numérique)
ou sur la Google Classroom quand c'est indiqué (*)

1. *Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS)*¹ complet avec la massore et l'apparat critique
2. Reymond, Philippe. 1991. *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*. Paris: Cerf.
3. Koehler, Ludwig, Walter Baumgartner, and M. E. J. Richardson, eds. 1994. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (HALOT)*. 4 Volumes. Leiden: Brill.

Horaire (sujet à ajustements)

N°	Jeudi 18h30 – 21h30	Sujets	Travaux à rendre ²
1	09-janv	Introduction & Syllabus Exode 25.10-22	
2	16-janv	Exode 26.31-27.8	Test de paradigmes
3	23-janv	Lévitique 16.1-17	Devoir des accents
4	30-janv	Lévitique 16.18-34	Quiz 1
5	06-févr	Ézéchiel 34.1-16	
6	13-févr	Ézéchiel 34.17-31	Quiz 2
SEMAINE DE LECTURE - Pas de cours du 17 au 21 février 2025			
7	27-févr	Psaumes 1 et 114	Devoir de critique textuelle
8	06-mars	Ésaïe 11.1-16	Quiz 3
9	13-mars	Joël 1.1-20	
10	20-mars	Joël 2.1-17	Quiz 4
11	27-mars	Joël 2.18-3.5	
12	03-avr	Joël 4.1-21	Quiz 5
13	10-avr	Examen final	

¹ Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.

² À soumettre dans Google Classroom chaque semaine selon l'horaire avant 23h59 le samedi.

Pondération

Exigences	1 ^{er} et 2 ^e cycles
1. Présence	-
2. Test de paradigmes	5%
3. Devoir des accents	10%
4. Devoir de critique textuelle	10%
5. Quiz (5)	25%
6. Examen final	50%
Total	100%

Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Études

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le [Guide des Études](#) disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le [Guide des Études](#).

Le lien vers le [Guide des Études](#) (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la *Trousse des étudiants* (onglet *Travaux et devoirs*), au même endroit que le lien vers les [syllabus](#).

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

Évaluations, exigences et explications

1. *Présence*

La présence en classe est obligatoire. Un maximum de deux absences sera permis. **Après trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours.**

2. *Test de paradigmes (5%)*

Au début du cours (voir l'horaire à la page 2), vous écrirez un test qui vous permettra de réviser et consolider les paradigmes que nous avons étudiés par le moyen des quiz en Hébreu III. Cet exercice vous aidera à lire plus fluidement durant le cours et à mieux interpréter le texte hébreu de l'Ancien Testament.

3. *Devoir des accents (10%)*

Une bonne compréhension des accents du Texte massorétique peut être indispensable pour l'exégèse. Ce devoir vous introduira d'une manière pratique au system commun.

4. Devoir de critique textuelle (10%)

Il va sans dire qu'avant l'exégèse il faut savoir quels mots font partie du texte original. Ce devoir vous introduira d'une manière pratique à l'apparat critique de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* et vous permettra d'exercer votre capacité d'interpréter et juger ce qu'on y trouve.

5. Quiz (25%)

Il y aura 5 quiz (voir l'horaire à la page 2). Les quiz servent à vous encourager à réviser les textes vus, le vocabulaire et les éléments de grammaire discutés pendant nos rencontres.

6. Examen Final (50%)

Il y aura un examen final pour évaluer votre compréhension de l'hébreu biblique. Cet examen se concentrera sur les textes que nous aurons lus ensemble dans le cours. Vous êtes responsable de connaître tous les mots de vocabulaire qui figurent dans ces textes et qui apparaissent 10 fois ou plus dans l'Ancien Testament.

Dans l'examen, il y aura aussi un texte mystère de la Bible de difficulté comparable à ce que nous avons lu. Sachez que chaque faute dans un texte non vu reçoit seulement la moitié de la pénalité pour la même faute dans un texte vu. D'autre part, vous êtes responsable de connaître les mots de vocabulaire qui sont utilisés 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament. Si des mots moins communs figurent dans l'examen, je vous fournirai une glose en français pour ces mots.

La meilleure préparation pour l'examen est de faire un effort régulier chaque semaine pour se préparer pour le cours, de poser vos questions lors du cours et de mémoriser le nouveau vocabulaire. C'est aussi une bonne idée de réviser régulièrement tous les mots qui apparaissent 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament et de faire au moins une révision des textes vus avant chaque examen.

Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

Le seuil de réussite d'un cours est le suivant :

En 1^{er} cycle : CEB, CRA, B.Th., Étudiant libre 1^{er} cycle : **50%** (Sauf ID 2000 : **70%**)

En 2^e cycle : M.Div., Étudiant libre 2^e cycle : **50%** (Sauf ID 5000 : **70%**) ; M.A., M.Th. : **70%**

Texte hébreu

- Brown, A. Phillip, and Bryan W. Smith. 2008. *A Reader's Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.
- **Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.⁴
- Vance, Donald R., George Athas, and Yael Avrahami. 2015. *Biblia Hebraica Stuttgartensia: A Reader's Edition*. Peabody: Hendrickson.

Grammaires

- Arnold, Bill T., and John H. Choi. 2018. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gesenius, Wilhelm, E. Kautzsch, and A. E. Cowley. 1910. *Gesenius' Hebrew Grammar*. 2nd English ed. Oxford: The Clarendon Press.
- **Joüon, Paul. 1923. *Grammaire de l'hébreu biblique*. 2nd ed. Rome: Institut biblique pontifical.⁵
- Joüon, Paul, and T. Muraoka. 2006. *A Grammar of Biblical Hebrew*. Roma: Editrice Pontificio Instituto Biblico.
- Pegon, Dany. 1999. *Cours d'hébreu biblique*. Nogent-sur-Marne: Institut biblique de Nogent.
- **van der Merwe, Christo H. J., Jacobus A. Naudé, and Jan H. Kroeze. 2017. *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. 2nd edition. T&T Clark.
- Waltke, Bruce K., and M. O'Connor. 1990. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake: Eisenbrauns.
- Williams, Ronald J., and John C. Beckman. 2007. *Williams' Hebrew Syntax*. 3rd edition. Toronto: University of Toronto Press.

Lexiques et dictionnaires

En français

- Marchand et Ennery. 1827. *Dictionnaire hébreu-français*. Metz: Hadamar.⁶
- Reymond, Philippe. 1991. *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*. Paris: Cerf.

³ Dans cette section, le double astérisque (**) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

⁴ BHS est le texte standard académique de l'Ancien Testament dans un volume avec appareil critique. Les deux autres textes remplacent l'appareil critique avec un glossaire (hébreu-anglais) sur chaque page avec les mots les moins communs.

⁵ La grammaire de Joüon existe dans plusieurs éditions et a été réimprimée plusieurs fois. La deuxième édition de 1947 est disponible ici : <https://archive.org/details/JouonGrammaireDeLhebreuBibliqueIndexe/mode/2up>.

⁶ PDF disponible gratuitement : https://archive.org/details/Marchand-Ennery_DictionnaireBibleHebraique. Une édition de 1992 est aussi disponible à l'emprunt une heure à la fois : https://archive.org/details/dictionnairedeLa0000unse_m9n3.

**Sander, M. N. Ph., et M. I. Trenal. 1859. *Dictionnaire hébreu-français*. Paris: Jouaust.⁷

En anglais

Brown, F., Driver, S. R. and Briggs, C. A. 1906. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament with an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. (BDB). Oxford: Clarendon Press.⁸

**Clines, David J. A. 2009. *The Concise Dictionary of Classical Hebrew (CDCH)*. Sheffield: Sheffield Phoenix Press.

Clines, David J. A. 1993-2011. *The Dictionary of Classical Hebrew (DCH)*. 8 volumes. Sheffield: Sheffield Academic Press.

Holladay, William Lee. 1971. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: Brill.

**Koehler, Ludwig, Walter Baumgartner, and M. E. J. Richardson, eds. 1994. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (HALOT)*. 4 Volumes. Leiden: Brill.

Ressources pour vocabulaire

Landes, George M. 2001. *Building Your Biblical Hebrew Vocabulary: Learning Words by Frequency and Cognate*. Atlanta: Society of Biblical Literature.

Mitchell, Larry A. 2017. *A Student's Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*. Updated ed. Grand Rapids: Zondervan.

Pleins, J. David, with Jonathan Homrighausen. 2017. *Biblical Hebrew Vocabulary by Conceptual Categories: A Student's Guide to Nouns in the Old Testament*. Grand Rapids: Zondervan.

Scheumann, Jesse R., and Merissa Scheumann. 2019. *According to their Kinds: A Biblical Hebrew Picture Dictionary*. Picture Hebrew.

**Van Pelt, Miles V., and Gary D. Pratico. *The Vocabulary Guide to Biblical Hebrew*. Grand Rapids: Zondervan, 2003.

Lecture cursive et exégèse

Nicole, Émile. 2019. *Hébreu biblique : manuel de lecture cursive*. Vaux-sur-Seine : Édifac.

Richelle, Matthieu. 2012. *Guide pour l'exégèse de l'Ancien Testament : méthodes, exemples et instruments de travail*. Charols : Excelsis.

Römer, Thomas, et Jean-Daniel Macchi. 1994. *Guide de la Bible hébraïque : la critique textuelle dans la Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Labor et Fides.

⁷ Malgré le nom, ce dictionnaire contient aussi les mots araméens de l'AT. On trouve plusieurs numérisations : <https://archive.org/search?query=sander+trenal+hebreu>.

⁸ Ce lexique est disponible gratuitement ici : <http://www.ericlevy.com/revel/bdb/bdb/main.htm>.

Outils divers

Gellis, Maurice, and Dennis Gribetz. 2010. *The Glory of Torah Reading*. 5th rev. ed. Leshon Limudim.

Scott, William R. 2007. *A Simplified Guide to BHS: Critical Apparatus, Masora, Accents, Unusual Letters & Other Markings*. 4th ed. N. Richland Hills: Bibal Press.

**Van Pelt, Miles, and Gary D. Pratico. 2006. *Graded Reader of Biblical Hebrew: A Guide to Reading the Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.

Würthwein, Ernst, and Alexander Achilles Fischer. 2014. *The Text of the Old Testament: An Introduction to the Biblia Hebraica*. 3rd ed. Translated by Erroll F. Rhodes. Grand Rapids: William B. Eerdmans.